


| | | |
|---|---|-------------------------------------|
|  | Materiál pre zasadnutie Mestského zastupiteľstva v Senci konaného dňa 19.09.2023 | číslo materiálu: 11 |
|---|---|-------------------------------------|

Názov materiálu: **Návrh na uzatvorenie Zmluvy o partnerstve s mestom Milovice**

Návrh na uznesenie:

- I. MsZ **prerokovalo** návrh na uzatvorenie Zmluvy o partnerstve medzi mestami Senec a Milovice.

- II. MsZ v súlade s § 21 zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v platnom znení **schvaľuje s uzatvorením** Zmluvy o partnerstve s mestom Milovice, ktorej znenie tvorí prílohu tohto uznesenia.

| | funkcia | meno | podpis |
|-------------|---|---|--------|
| Predkladá: | Primátor | Ing. Pavol Kvál | |
| Vypracoval: | Splnomocnenec pre národnostné komunity, cezhraničnú spoluprácu, finančné prostriedky EU a iné verejné zdroje vedúca útvaru právneho a správy majetku | Ing. Gábor Klenovics JUDr. Lucia Podhorová | |

Na prijatie tohto uznesenia MsZ je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny prítomných poslancov

| | ZA | PROTI | ZDRŽAL SA | NEPRÍTOMNÝ | NEHLASOVAL |
|-------------------|----|-------|-----------|------------|------------|
| HLASOVANIE | | | | | |



**Materiál pre zasadnutie
Mestského zastupiteľstva v Senci
konaného dňa 19.09.2023**

číslo materiálu:

Názov materiálu: **Návrh na uzatvorenie Zmluvy o partnerstve s mestom Milovice**

Návrh na uznesenie:

- I. MsZ **prerokovalo** návrh na uzatvorenie Zmluvy o partnerstve medzi mestami Senec a Milovice.

- II. MsZ v súlade s § 21 zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v platnom znení **schvaľuje s uzatvorením** Zmluvy o partnerstve s mestom Milovice, ktorej znenie tvorí prílohu tohto uznesenia.

| | funkcia | meno | podpis |
|-------------|--|-----------------------|--------|
| Predkladá: | Primátor | Ing. Pavol Kvál | |
| Vypracoval: | Splnomocnenec pre národnostné komunity, cezhraničnú spoluprácu, finančné prostriedky EU a iné verejné zdroje | Ing. Gábor Klenovics | |
| | vedúca útvaru právneho a správy majetku | JUDr. Lucia Podhorová | |

Na prijatie tohto uznesenia MsZ je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny prítomných poslancov

| | ZA | PROTI | ZDRŽAL SA | NEPRÍTOMNÝ | NEHLASOVAL |
|-------------------|----|-------|-----------|------------|------------|
| HLASOVANIE | | | | | |

Dôvodová správa

k návrhu na uzatvorenie Zmluvy o partnerstve s mestom Milovice

Mesto Senec má uzavretú zmluvu o cezhraničnej spolupráci s mestami Kőszeg a Mosonmagyaróvár v Maďarsku, s mestom Parndorf v Rakúsku, s mestom Senj v Chorvátsku, s Herceg Novi v Čiernej Hore a s mestom Ialoveni v Moldavsku. Dlhodobo ale chýba spolupráca s mestami z regiónu - z Čiech a z Poľska. S partnerskými mestami rozvíja spoluprácu v oblastiach športu, kultúry, umenia, folklóru, obchodnej sféry, poľnohospodárstva, vzdelania, rozvoja turistiky a cestovného ruchu, správy mesta, ochrany životného prostredia.

Dlhoročne fungujúce partnerské vzťahy boli naštrbené pandémiou COVID-19, ako aj zmenami na vedúcich pozíciách miest. Po voľbách na jeseň 2022 nové vedenie mesta Senec opätovne nadviazalo kontakty so všetkými našimi partnerskými mestami a zároveň sa vytvorila funkcia splnomocnenca pre cezhraničnú spoluprácu v snahe udržiavať a prehĺbovať partnerské vzťahy. Nadväzovanie kontaktov s mestom Milovice v Čechách siaha do februára 2020. Vtedy primátora Ing. Dušana Badinského listom kontaktoval Lukáš Pilc, vtedajší primátor mesta Milovice so žiadosťou o vytvorenie prvého kontaktu medzi samosprávami miest Senec a Milovice. Následne prebehli aj prvé stretnutia na najvyššej úrovni.

22-23 júna 2023 delegácia mesta Senec, pod vedením primátora Ing. Pavla Kvála navštívila mesto Milovice a zúčastnila sa otvorenia múzea vojenského priestoru. Delegácia sa tiež stretla s primátorom Milanom Pourom. Počas stretnutia sa dohodli na prehĺbení vzájomných vzťahov a na záujme uzatvoriť zmluvu o partnerstve.

Mesto Milovice leží neďaleko na východ od Prahy a na západ od Mladej Boleslavi. Je historicky známe hlavne svojim bývalým vojenským priestorom, ktorý bol založený ešte za Rakúsko-Uhorska v roku 1904. Armáde mesto slúžilo aj neskôr a po sovietskej okupácii v roku 1968 žilo na území mesta viac ako 100 000 sovietskych vojakov a ich rodinných príslušníkov. Poslední vojaci opustili vtedajšie Československo v roku 1991. Vďaka tomu mohol byť vojenský priestor revitalizovaný a prestavaný pre potreby civilného obyvateľstva. Z pôvodných asi 3000 obyvateľov sa v priebehu 15 rokov stalo dynamicky sa rozvíjajúce mesto, v ktorom v súčasnosti žije viac ako 16 000 obyvateľov, z toho približne 12 000 s trvalým pobytom v meste. Základná škola Juventa je školou s najvyššou kapacitou žiakov v ČR.

Cieľom dohody je prispieť k výmene poznatkov a skúseností, ktoré je možné využiť pre ďalší rozvoj miest, prispieť k vzájomnému poznávaniu kultúr, histórie, zapojiť do spolupráce občanov a organizácie, prehĺbovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu, malého a stredného podnikania, podpora spoločnej aktivity v oblasti kultúry, športu, vzdelávania, mládeže a životného prostredia. Uzatvára sa na dobu neurčitú, platnosť nadobúda dňom podpisu oboma partnermi.

Žiadosť bola predložená v poradných orgánoch Mestského zastupiteľstva

Mestská rada, zo dňa 06.09.2023:

súhlasí s uzatvorením zmluvy

ZMLUVA O PARTNERSTVE MEDZI MESTAMI MILOVICE (Česká republika)

Mesto Milovice, nám. 30. června 508,
289 24 okr. Nymburk, Česká republika
zastúpené starostom mesta Ing. Milanom Pourom
podľa uznesenia mestského zastupiteľstva č.

a

SENEC (Slovenská republika)

Mesto Senec, Mierové nám.8,
903 01 Senec
zastúpené primátorom Ing. Pavlom Kváлом
podľa uznesenia mestského zastupiteľstva č.

uzavierajú v záujme dobrej veci a v dobrej viere zmluvu o partnerstve medzi oboma mestami,

ktorého výsledkom je partnerský vzťah medzi oboma mestami na dobu neurčitú (ďalej len "zmluva")

PREAMBULA

Mesto Milovice a mesto Senec (ďalej len "partneri") vedené rovnakým záujmom o ďalšie prehľbovanie vzájomných dobrých vzťahov a snahou o úzku spoluprácu, ktorá má smerovať k ďalšiemu rozvoju partnerov, najmä z ekonomického, sociálneho, kultúrneho, vzdelávacieho a športového hľadiska, spísali túto zmluvu, ktorej plnenie by malo byť prospešné najmä pre občanov, občianske a iné vzdelávacie inštitúcie a ďalšie organizácie/osoby, ktoré žijú a pôsobia na území partnerov.

Článok I

Rámcový predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je obojstranné úsilie o vzájomné spoznanie, výmena skúseností a spolupráca na spoločných projektoch, a to aj v rámci Európskej únie, a za týmto účelom využitie všetkých dostupných príležitostí a možností.

Zmluva má pomôcť k spolupráci najmä v oblasti cestovného ruchu, vzdelávania, kultúry, športu, komunálnej politiky či podnikateľských aktivít, a to nielen prostredníctvom predstaviteľov samosprávy mesta, ale aj pri výmenných pobytoch žiakov a zástupcov škôl a zástupcov kultúrnych, športových či iných neziskových organizácií oboch miest.

Cieľom zmluvy je prispievať k výmene takých poznatkov a skúseností, ktoré je možné využiť pre ďalší rozvoj miest, prispievať k vzájomnému poznávaniu kultúr, národov a histórie, zapojiť do spolupráce občanov, organizácie a firmy so sídlom na území partnerov. Ďalej prehľbovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu, malého a stredného podnikania ale aj podporovať spoločné aktivity v oblasti kultúry, športu, vzdelávania, mládeže alebo životného prostredia.

Článok II

Aktivity

Partneri sa dohodli na rozvoji aktivít a udržiavaní vzájomného kontaktu najmä prostredníctvom:

- a) organizovania a podpory podujatí, na ktorých sa zúčastnia zástupcovia oboch samospráv, vzdelávacích a kultúrnych inštitúcií, umeleckých skupín, športovcov, turistov, podnikateľov a iných,

- b) organizovania vzájomných návštev a výmenných pobytov najmä žiakov a zástupcov škôl, zástupcov kultúrnych a športových organizácií a predstaviteľov samosprávy vrátane zamestnancov mestského úradu,
- c) spolupráce na spoločných propagačných projektoch, pri organizovaní konferencií, seminárov, festivalov a ďalších hlavne kultúrnych, športových a iných spoločenských akcií,
- d) výmeny skúseností a informácií medzi partnermi a ich organizáciami,
- e) efektívneho využívania napríklad fondov Európskej únie a pod. a využívania príležitostí, ktoré budú spojené s čerpaním dotácií.

Článok III

Záväzky partnerov

Partneri sa zaväzujú, že po dobu platnosti zmluvy budú vyvíjať vyššie uvedené spoločné aktivity vedúce k maximálnemu naplneniu cieľa. Taktiež budú v rámci svojich možností tieto aktivity podporovať aj ekonomicky a organizačne. V prípade potreby vymenujú pre koordináciu naplňovania cieľov v rámci oboch partnerov ďalšie zodpovedné osoby.

Partneri tiež podniknú potrebné kroky podporujúce vzájomnú propagáciu miest, kultúry, tradícií a jazyka v zahraničí.

Partneri sa ďalej zaväzujú podporovať činnosť organizácií, združení, športových klubov a iných subjektov a inštitúcií v rámci výmeny skúseností a partnerskej spolupráce, a tým posilňovať slovensko-českú spoluprácu.

Článok IV

Zmluvný vzťah

Zmluva je vyhotovená v dvoch zhodných verziách v českom a slovenskom jazyku s rovnakým významovým obsahom. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma partnermi a uzatvára sa na dobu neurčitú. Vzniknutý zmluvný vzťah je možné kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou oboch partnerov. Každý z partnerov môže zmluvu jednostranne vypovedať bez uvedenia dôvodu doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

V Miloviciach, dňa ...

V Senci, dňa...

.....
Ing. Milan Pour

.....
Ing. Pavol Kvál